



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

Nr. 49 del – vom 25/07/2024

In data 25/07/2024 alle ore 18:00 è stato convocato il Consiglio Comunale nella Sala Consiliare del Palazzo Municipale ed in collegamento da remoto ai sensi dell'art. 86 comma 6 del Regolamento del Consiglio comunale, con regolari avvisi recapitati a termini di legge.

Il medesimo si è riunito in Seduta pubblica alle ore 18:24 e fatto l'appello si ha il seguente risultato:

Am 25/07/2024 um 18:00 Uhr wurde der Gemeinderat im Gemeinderatssaal des Rathauses und mittels Videokonferenz gemäß Art. 86 Abs. 6 der Geschäftsordnung des Gemeinderats, mit ordnungsgemäßen, im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen, zugestellten Mitteilungen einberufen.

Der Gemeinderat hat sich um 18:24 Uhr in öffentlicher Sitzung versammelt. Der Namensaufruf brachte folgendes Ergebnis:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw
ABRATE SONIA**	X		CARUSO MARCO*	X		PEGORARO BARBARA**	X	
ALBANI ANDREA**	X		CHNIOULI ABDALLAH**	X		PLANER TOBIAS		X
ANDRIOLLO JURI*	X		COLOGNA MATTHIAS*	X		RABINI CHIARA*	X	
BARATTA SILVANO*	X		DELLA RATTA CLAUDIO*	X		RAMOSER JOHANNA		X
BARONCELLI STEFANIA**	X		ECCEL SABINE*	X		REPETTO GABRIELE*	X	
BATTISTI CHRISTIAN*	X		FATTOR STEFANO		X	SALVADORI DIEGO		X
BENEDIKTER RUDOLF*	X		FOREST ALESSANDRO*	X		SCHÖNSBERG PRIMO*	X	
BERGER ANDREAS		X	FRANCH MONICA**	X		SELLE ROBERTO		X
BONOMINI MONICA		X	HRISTOV MIRCHE**	X		SEPPI WALTER**	X	
BORGIO DAVIDE		X	HUBER DELLA TORRE DI VALSASSINA ALESSANDRO**	X		SPIMPOLO MIRKO*	X	
BORGIO PIETRO*	X		KONDER STEPHAN*	X		STAGNI STEFANO		X
BRANCAGLION THOMAS**	X		LANTSCHNER NORBERT**	X		UNTERHOFER HANNES		X
BRILLO PATRIZIA		X	MYFTIU TRITAN**	X		WARASIN PETER**	X	
BURATTI CHRISTOPH*	X		NEVOLA LUIGI		X	ZANIN ROBERTO**	X	
CARAMASCHI RENZO*	X		PANCHERI KURT**	X		ZINE SEKALI SAMIR**	X	

* In presenza fisica / Persönlich anwesend ** In videoconferenza / Per Videokonferenz

Constatato che il numero dei presenti **33** è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Nachdem festgestellt wurde, dass die Versammlung aufgrund der Anzahl von **33** Anwesenden beschlussfähig ist, übernimmt Herr

Dott./Dr. Christoph Buratti

assume la presidenza ed apre la seduta con l'assistenza del Segretario Generale

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung mit dem Beistand des Generalsekretärs, Herrn

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Vengono indi nominati scrutatori i Consiglieri

Folgende Gemeinderäte werden zu Stimmzählern ernannt

Pietro Borgo – Gabriele Repetto

Entrano successivamente i Sigg. Consiglieri

Folgende Gemeinderäte kommen später

Bonomini, Borgo Davide*, Brillo**, Ramoser* (pres. 37 Anw.)**

Escono i Sigg. Consiglieri:

Es entfernen sich die Gemeinderäte:

Il Consiglio passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

MOZIONE N. 20/2024 DEL CONSIGLIERE COMUNALE WALTER SEPPI: FIORIERE IN STILE ISOLA DI PASQUA

Der Gemeinderat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

BESCHLUSSANTRAG NR. 20/2024 DES GEMEINDERATES WALTER SEPPI: BLUMENTRÖGE IM STIL DER OSTERINSEL

SU PROPOSTA DEL CONSIGLIERE COMUNALE
WALTER SEPPI

AUF VORSCHLAG VON GEMEINDERAT
WALTER SEPPI

Vista la seguente Mozione n. 20/2024 "Fioriere in stile Isola di Pasqua" che testualmente recita:

Numerosi cittadini hanno espresso preoccupazione per la presenza prolungata delle fioriere presso la Giardiniera Comunale, notando che sono rimaste in loco per oltre due anni;

tali fioriere rappresentano un investimento significativo per l'amministrazione comunale, con un costo complessivo superiore a 30 mila euro;

preso atto delle segnalazioni dell'Azienda di Soggiorno riguardanti la non idoneità delle attuali posizioni delle fioriere;

Secondo quanto riportato, le fioriere rischierebbero di restare dimenticate nei magazzini comunali anziché svolgere una funzione decorativa e di valorizzazione del territorio;

le fioriere, oltre a rappresentare un investimento finanziario, costituiscono un elemento estetico e decorativo importante per la città;

la loro presenza in zone poco adatte non solo sminuisce il loro impatto visivo, ma limita anche la possibilità di promuovere la bellezza del territorio;

spostare le fioriere in luoghi più centrali e frequentati della città consentirebbe di valorizzarle al meglio, rendendole accessibili a un pubblico più ampio e facilitando il lavoro dei giardinieri comunali nella loro manutenzione e presentazione;

Tutto ciò premesso e considerato,

il Consiglio comunale impegna il Sindaco e la Giunta municipale

ad avviare le procedure necessarie per lo spostamento delle fioriere presenti presso la Giardiniera Comunale, al fine di esporle nelle rotonde o nei giardini della città, in modo da valorizzare il loro impatto estetico e promuovere la bellezza del territorio;

Nach Einsichtnahme in den nachstehenden Beschlussantrag Nr. 20/2024 „Blumentröge im Stil der Osterinsel“ welcher wörtlich lautet:

Zahlreiche Bürgerinnen und Bürger haben ihre Verwunderung darüber geäußert, dass die Blumentröge schon seit längerer Zeit bei der Stadtgärtnerei aufgestellt sind. Sie sind seit mehr als zwei Jahren dort.

Die Blumentröge waren eine beachtliche Investition seitens der Gemeindeverwaltung. Sie haben insgesamt mehr als 30.000,00 Euro gekostet.

Das Verkehrsamt der Stadt Bozen hat auf Anfrage mitgeteilt, dass der jetzige Standort nicht angemessen ist.

Wie berichtet besteht die Gefahr, dass die Blumentröge im Gemeindelager vergessen werden, anstatt sie als Dekorationselement zu nutzen, um das Stadtbild aufzuwerten und zu verschönern.

Die Blumentröge sind nicht nur eine finanzielle Investition, sondern sie sind auch für die Stadt wichtige ästhetische und dekorative Elemente.

Wenn die Blumentröge an Orten in der Stadt aufgestellt werden, die nicht geeignet sind, so wird dadurch ihre Sichtbarkeit geschmälert und sie tragen auch nicht zur Verschönerung des Stadtbildes bei.

Stellt man die Blumentröge hingegen an Orten auf, die zentraler liegen und stärker frequentiert werden, so werden sie aufgewertet und einer breiteren Öffentlichkeit zugänglich gemacht. Außerdem erleichtert der zentrale Standort auch die Pflege und Instandhaltung der Blumentröge durch die Gemeindegärtner.

Dies alles vorausgeschickt

verpflichtet der Gemeinderat den Bürgermeister und den Stadtrat,

die notwendigen Verfahren in die Wege zu leiten, damit die Blumentröge, die derzeit bei der Stadtgärtnerei aufgestellt sind, an einen anderen Standort verlegt werden, wie z.B. auf Grünflächen der Kreisverkehre oder andere Grünanlagen der Stadt, um sie als ästhetische Elemente aufzuwerten, die auch zur Verschönerung des Stadtbildes beitragen.

di coordinare l'operazione, in stretta collaborazione con l'Azienda di Soggiorno e i giardinieri comunali, al fine di individuare le posizioni più adatte e garantire una corretta e tempestiva esecuzione del trasferimento delle fioriere.

Chiusa la discussione il Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale la mozione.

Es soll weiters veranlasst werden, dass diese Maßnahmen in enger Zusammenarbeit mit dem Verkehrsamt der Stadt Bozen und den Gemeindegärtnern durchgeführt werden, um gemeinsam die geeigneten Standorte zu bestimmen und die korrekte und zügige „Umsiedlung“ der Blumentröge in die Wege zu leiten.

Nach Abschluss der Debatte unterbreitet der Vorsitzende dem Gemeinderat den Beschlussantrag zur Genehmigung.

IL CONSIGLIO COMUNALE

vista la Mozione n. 20/2024 "Fioriere in stile Isola di Pasqua";

preso atto delle considerazioni e delle proposte in essa riportate;

ritenuto di dividerne i contenuti;

tutto ciò premesso
impegna il Sindaco e la Giunta

ad avviare le procedure necessarie per lo spostamento delle fioriere presenti presso la Giardiniera Comunale, al fine di esporle nelle rotonde o nei giardini della città, in modo da valorizzare il loro impatto estetico e promuovere la bellezza del territorio;

di coordinare l'operazione, in stretta collaborazione con l'Azienda di Soggiorno e i giardinieri comunali, al fine di individuare le posizioni più adatte e garantire una corretta e tempestiva esecuzione del trasferimento delle fioriere.

Eseguita elettronicamente la votazione palese il Presidente proclama che il Consiglio comunale ha **accolto** con 36 voti favorevoli e 1 non votante la mozione.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Nach Einsichtnahme in den Beschlussantrag Nr. 20/2024 „Blumentröge im Stil der Osterinsel“;

nach Kenntnisnahme der im Dokument angeführten Vorschläge und Bemerkungen.

In der Auffassung, die Inhalte des Dokumentes zu teilen,

verpflichtet **DER GEMEINDERAT**
den Bürgermeister und den Stadtrat,

die notwendigen Verfahren in die Wege zu leiten, damit die Blumentröge, die derzeit bei der Stadtgärtnerei aufgestellt sind, an einen anderen Standort verlegt werden, wie z.B. auf Grünflächen der Kreisverkehre oder andere Grünanlagen der Stadt, um sie als ästhetische Elemente aufzuwerten, die auch zur Verschönerung des Stadtbildes beitragen.

Es soll weiters veranlasst werden, dass diese Maßnahmen in enger Zusammenarbeit mit dem Verkehrsamt der Stadt Bozen und den Gemeindegärtnern durchgeführt werden, um gemeinsam die geeigneten Standorte zu bestimmen und die korrekte und zügige „Umsiedlung“ der Blumentröge in die Wege zu leiten.

Nach der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet der Vorsitzende das Ergebnis, dass der Gemeinderat den Beschlussantrag mit 36 Jastimmen und 1 Nichtstimmenden **angenommen** hat.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. 183, Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il presente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato dal Presidente e dal Segretario Generale, come segue:

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung vom Vorsitzenden und vom Generalsekretär wie folgt unterzeichnet wird:

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär
Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Il/La Presidente
Der/Die Präsident/Präsidentin
Dott./Dr. Christoph Buratti

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
